

## Exame Final Nacional de Latim A

### Prova 732 | 2.<sup>a</sup> Fase | Ensino Secundário | 2024

11.<sup>o</sup> Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 55/2018, de 6 de julho | Decreto-Lei n.º 62/2023, de 25 de julho

### Critérios de Classificação

5 Páginas

## CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro.

As respostas ilegíveis ou que não possam ser claramente identificadas são classificadas com zero pontos.

Em caso de omissão ou de engano na identificação de uma resposta, esta pode ser classificada se for possível identificar inequivocamente o item a que diz respeito.

Se for apresentada mais do que uma resposta ao mesmo item, só é classificada a resposta que surgir em primeiro lugar.

### ITENS DE SELEÇÃO

As respostas aos itens de seleção podem ser classificadas de forma dicotómica ou por níveis de desempenho, de acordo com os critérios específicos. No primeiro caso, a pontuação só é atribuída às respostas corretas, sendo todas as outras respostas classificadas com zero pontos. No caso da classificação por níveis de desempenho, a cada nível corresponde uma dada pontuação, de acordo com os critérios específicos.

Nas respostas aos itens de seleção, a transcrição do texto da opção escolhida é considerada equivalente à indicação da letra ou do número correspondente.

### ITENS DE CONSTRUÇÃO

Nos itens de construção, os critérios de classificação apresentam-se organizados por níveis de desempenho ou por parâmetros com os respetivos níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação. Se permanecerem dúvidas quanto ao nível a atribuir, deve optar-se pelo nível mais elevado de entre os dois tidos em consideração. Qualquer resposta que não atinja o nível 1 de desempenho é classificada com zero pontos.

Nos itens de resposta restrita, são avaliados os parâmetros seguintes: A – Reprodução fiel do sentido do texto; B – Correção linguística.

Para cada parâmetro, estão previstos níveis de desempenho. A atribuição de zero pontos no parâmetro A implica a atribuição de zero pontos no parâmetro B.

A classificação a atribuir à resposta resulta da soma das pontuações atribuídas aos diferentes parâmetros.

As respostas que não apresentem exatamente os termos ou as expressões constantes nos critérios específicos de classificação são classificadas em igualdade de circunstâncias com aquelas que os apresentem, desde que o seu conteúdo seja cientificamente válido, adequado ao solicitado e enquadrado pelos documentos curriculares de referência.

## CRITÉRIOS ESPECÍFICOS DE CLASSIFICAÇÃO

1. a 5. .... (5 × 10 pontos) ..... 50 pontos

Itens	1.	2.	3.	4.	5.
Chave	B	C	C	A	B

6. .... 20 pontos

### Tradução do Texto A

Assim como um campo, ainda que fértil, não pode ser fecundo sem cultivo, assim o espírito, sem cultura; deste modo, uma coisa sem a outra fica débil. Ora, a cultura da mente é a filosofia; esta extrai os vícios desde a raiz e prepara os espíritos para receber as sementes, entrega-lhes, e, por assim dizer, semeia essas coisas a fim de que, quando crescidas, produzam frutos abundantes.

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se à totalidade da tradução.

Parâmetro	Nível	Descritor de desempenho	Pontuação
<b>A. Reprodução fiel do sentido do texto</b>	3	Traduz o texto, podendo cometer imprecisões e/ou omissões que não desvirtuam a reprodução fiel do sentido do texto.	16
	2	Traduz o texto, cometendo imprecisões e/ou omissões que desvirtuam parcialmente a reprodução fiel do sentido do texto.	10
	1	Traduz o texto, cometendo imprecisões e/ou omissões que desvirtuam globalmente a reprodução fiel do sentido do texto.	4
<b>B. Correção linguística</b>	2	O texto pode apresentar incorreções linguísticas não impeditivas da compreensão.	4
	1	O texto apresenta incorreções linguísticas que impedem parcialmente a compreensão.	2

### Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o sentido do texto, se integram na estrutura da língua portuguesa.
- A atribuição de zero pontos no parâmetro A implica a atribuição de zero pontos no parâmetro B.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

7. .... 10 pontos

a) – Diz; b) – *queres*; c) – *o maior*; d) – *a desonra*; e) – *ouso*.

Nível	Descritor de desempenho	Pontuação
3	Traduz corretamente as palavras referentes aos cinco espaços.	10
2	Traduz corretamente as palavras referentes a três ou quatro espaços.	7
1	Traduz corretamente as palavras referentes a um ou dois espaços.	3

**Notas:**

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o sentido do texto, se integram na estrutura da língua portuguesa.
- A ocorrência de erros ortográficos não implica a desvalorização da resposta.

8. .... 10 pontos

(B)

9. .... 10 pontos

A → V; B → II; C → III.

10. a 15. .... (6 × 10 pontos) .... 60 pontos

Itens	10.	11.	12.	13.	14.	15.
Chave	C	A	B	C	A	B

16. .... 20 pontos

### Tradução do Texto B

Na verdade, se nos meus livrinhos há algo que agrada, ditou-o o ouvinte: aquela finura dos juízos, aquela natureza dos assuntos, as bibliotecas, os teatros, as reuniões, onde os prazeres não deixam sentir que se estuda; em suma, sentimos a falta de tudo aquilo que abandonámos.

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se à totalidade da tradução.

Parâmetro	Nível	Descritor de desempenho	Pontuação
<b>A. Reprodução fiel do sentido do texto</b>	3	Traduz o texto, podendo cometer imprecisões e/ou omissões que não desvirtuam a reprodução fiel do sentido do texto.	16
	2	Traduz o texto, cometendo imprecisões e/ou omissões que desvirtuam parcialmente a reprodução fiel do sentido do texto.	10
	1	Traduz o texto, cometendo imprecisões e/ou omissões que desvirtuam globalmente a reprodução fiel do sentido do texto.	4
<b>B. Correção linguística</b>	2	O texto pode apresentar incorreções linguísticas não impeditivas da compreensão.	4
	1	O texto apresenta incorreções linguísticas que impedem parcialmente a compreensão.	2

#### Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o sentido do texto, se integram na estrutura da língua portuguesa.
- A atribuição de zero pontos no parâmetro A implica a atribuição de zero pontos no parâmetro B.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

17. .... 10 pontos

a) – 3; b) – 2; c) – 2; d) – 3.

Nível	Descritor de desempenho	Pontuação
3	Seleciona corretamente as quatro opções.	10
2	Seleciona corretamente três opções.	7
1	Seleciona corretamente uma ou duas opções.	3

18. e 19. .... (2 × 10 pontos) ..... 20 pontos

Itens	18.	19.
Chave	A	C

20. .... 10 pontos

a) – 1; b) – 2; c) – 2.

Nível	Descritor de desempenho	Pontuação
3	Seleciona corretamente as três opções.	10
2	Seleciona corretamente duas opções.	7
1	Seleciona corretamente uma opção.	3

### COTAÇÕES

As pontuações obtidas nas respostas a estes 15 itens da prova contribuem obrigatoriamente para a classificação final.	1.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	10.	12.	13.	14.	16.	17.	19.	20.	Subtotal
Cotação (em pontos)	10	10	10	10	20	10	10	10	10	10	10	20	10	10	10	170
Destes 5 itens, contribuem para a classificação final da prova os 3 itens cujas respostas obtenham melhor pontuação.	2.	9.	11.	15.	18.											Subtotal
Cotação (em pontos)	10	10	10	10	10											30
<b>TOTAL</b>																<b>200</b>